

Vu l'arrêté royal du 12 mars 1965 relatif à l'importation des viandes, notamment l'article 1er, modifié notamment par l'arrêté royal du 12 septembre 1971, par l'arrêté royal du 11 octobre 1974, par l'arrêté royal du 9 décembre 1987, par l'arrêté royal du 14 novembre 1991 et par l'arrêté royal du 22 juin 1993;

Vu l'arrêté ministériel du 18 novembre 1991 relatif à l'examen visant à déceler la présence de trichines dans les viandes fraîches provenant d'animaux domestiques de l'espèce porcine;

Vu la Directive 64/433/CEE du Conseil relative aux conditions sanitaires de production et de mise sur le marché de viandes fraîches, notamment l'article 6, 1a;

Vu l'avis du Conseil d'expertise vétérinaire;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire d'adapter sans délai les dispositions réglementaires relatives à la recherche des trichines dans les viandes chevalines aux dernières modifications en date du droit communautaire,

Arrête :

Article 1er. L'intitulé de l'arrêté ministériel du 18 novembre 1991 relatif à l'examen visant à déceler la présence de trichines dans les viandes fraîches provenant d'animaux domestiques de l'espèce porcine est complété par les mots : « et chevaline ».

Art. 2. Dans l'article 1er du même arrêté, les mots « et les chevaux » sont insérés entre les mots « les porcs » et le mot « abattus ».

Art. 3. Dans l'article 2 du même arrêté les mots « viandes porcines fraîches » sont remplacés par les mots « viandes porcines ou chevalines fraîches ».

Bruxelles, le 28 juin 1993.

Mme M. DE GALAN

Gelet op het koninklijk besluit van 12 maart 1965 betreffende de invoer van vlees, inzonderheid op het artikel 1, gewijzigd inzonderheid bij het koninklijk besluit van 12 september 1971, het koninklijk besluit van 11 oktober 1974, het koninklijk besluit van 9 december 1987, het koninklijk besluit van 14 november 1991 en het koninklijk besluit van 22 juni 1993;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 november 1991 inzake het onderzoek op de aanwezigheid van trichinen in vers vlees van als huisdieren gehouden varkens;

Gelet op de Richtlijn 64/433/EEG van de Raad betreffende de gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van vers vlees, inzonderheid op het artikel 6, 1a;

Gelet op het advies van de Raad voor veterinaire keuring;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op het artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat zonder uitstel de reglementaire bepalingen inzake het opsporen van trichinen in paardevlees moeten worden aangepast aan de recente ontwikkelingen van het communautair recht,

Besluit :

Artikel 1. Het opschrift van het ministerieel besluit van 18 november 1991 inzake het onderzoek op de aanwezigheid van trichinen in vers vlees van als huisdieren gehouden varkens wordt aangevuld met de woorden : « en paarden ».

Art. 2. In het artikel 1 van hetzelfde besluit worden tussen de woorden « geslachte varkens » en « moet gebeuren » de woorden « en paarden » ingevoegd.

Art. 3. In het artikel 2 van hetzelfde besluit worden de woorden « vers varkensvlees » vervangen door de woorden « vers varkens- of paardevlees ».

Brussel, 28 juni 1993.

Mevr. M. DE GALAN

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 93 — 1885 (93 — 1218)

[C — 353]

19 MAI 1993. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur des articles 1er, 4, 5, 11 et 15 de la loi du 6 mai 1993 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Erratum

Dans l'arrêté royal du 19 mai 1993 fixant la date d'entrée en vigueur des articles 1er, 4, 5, 11 et 15 de la loi du 6 mai 1993 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (*Moniteur belge* du 21 mai 1993), la correction suivante est à apporter :

— dans le préambule, texte français, alinéa 1er, lire « la loi du 15 décembre 1980 ».

F 93 — 1886 (93 — 1220)

[C — 352]

19 MAI 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Errata

Dans l'arrêté royal du 19 mai 1993 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (*Moniteur belge* du 21 mai 1993), les corrections suivantes sont à apporter :

dans le texte de l'arrêté royal :

— à l'article 6, texte français, dans le texte de l'article 71bis, § 2, lire « à l'article 50, alinéa 1er, »;

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN AMBTENARENZAKEN

N. 93 — 1885 (93 — 1218)

[C — 353]

19 MEI 1993. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 1, 4, 5, 11 en 15 van de wet van 6 mei 1993 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Erratum

In het koninklijk besluit van 19 mei 1993 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 1, 4, 5, 11 en 15 van de wet van 6 mei 1993 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 21 mei 1993), dient de volgende verbetering te worden aangebracht :

— in de aanhef, Franse tekst, lid 1, « la loi du 15 décembre 1980 » lezen.

N. 93 — 1886 (93 — 1220)

[C — 352]

19 MEI 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Errata

In het koninklijk besluit van 19 mei 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 21 mei 1993), dienen volgende verbeteringen te worden aangebracht :

in de tekst van het koninklijk besluit :

— in artikel 6, Franse tekst, in de tekst van artikel 71bis, § 2, « à l'article 50, alinéa 1er, » lezen;

dans les annexes :

- n° 11bis, texte français, recto, alinéa 5, remplacer les mots « arrêté royal du 6 mai 1993 » par les mots « arrêté royal du 19 mai 1993 »;
- n° 11bis, texte néerlandais, recto, alinéa 5, insérer les mots « gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1993, » entre les mots « vreemdelingen, » et « wordt »;
- n° 11bis, texte néerlandais, verso, alinéa 1er, remplacer les mots « en naar volgens zijn (haar) verklaring » par les mots « en waar volgens zijn (haar) verklaring »;
- n° 13bis, texte français, recto, alinéa 5, remplacer les mots « arrêté royal du 6 mai 1993 » par les mots « arrêté royal du 19 mai 1993 »;
- n° 13bis, texte néerlandais, verso, alinéa 1er, supprimer le mot « de » entre les mots « betrokkene » et « gekozen »;
- n° 13bis, texte néerlandais, verso, alinéa 1er, ajouter les mots « vluchtelingen en de » entre les mots « Commissariaat-generaal voor de » et « staatlozen »;
- n° 13ter, texte français, recto, alinéa 2, in fine, supprimer le renvoi « (1) »;
- n° 13ter, texte français, recto, alinéa 4, remplacer les mots « arrêté royal du 6 mai 1993 » par les mots « arrêté royal du 19 mai 1993 »;
- n° 13ter, texte néerlandais, recto, alinéa 4, insérer les mots « ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1993 » entre les mots « vreemdelingen, » et « wordt »;
- n° 13quater, texte néerlandais, recto, alinéa 4, insérer « 1981 » entre les mots « oktober » et « betreffende »;
- n° 13quater, texte français, recto, alinéa 5, remplacer les mots « arrêté royal du 6 mai 1993 » par les mots « arrêté royal du 19 mai 1993 »;
- n° 13quater, texte néerlandais, verso, alinéa 3, insérer le mot « te » entre les mots « naar de grens » et « worden geleid »;
- n° 13quater, texte néerlandais, verso, alinéa 4, in fine, supprimer les mots « , onverminderd de uitvoering van bovenvermelde beslissingen »;
- n° 13quater, texte néerlandais, verso, note (4), remplacer le mot « vermelde » par le mot « vermelden »;
- n° 25bis, texte néerlandais, verso, alinéa 3, premier tiret, remplacer les mots « verzoek tot heronderzoek » et « verzoek » par le mot « beroep », et remplacer les mots « binnen de 24 uur » par les mots « binnen de werkdag »;
- n° 26bis, texte français, recto, alinéa 1er, remplacer les mots « arrêté royal du 6 mai 1993 » par les mots « arrêté royal du 19 mai 1993 »;
- n° 26bis, texte français, recto, alinéa 3, remplacer le mot « déclaration » par le mot « déclaration »;
- n° 26bis, texte néerlandais, verso, alinéa 1er, in limine, après les mots « Ten jare » supprimer le renvoi « (1) »;
- n° 26bis, texte néerlandais, verso, alinéa 4, premier tiret, remplacer les mots « verzoek tot heronderzoek » et « verzoek » par le mot « beroep »;
- n° 26bis, texte français, verso, alinéa 4, premier tiret, in fine, remplacer les mots « La demande doit être accompagnée » par les mots « Le recours doit être accompagné »;
- n° 39, texte français, recto, alinéa 5, remplacer les mots « arrêté royal du 6 mai 1993 » par les mots « arrêté royal du 19 mai 1993 »;
- n° 39, texte néerlandais, recto, note (5), remplacer le mot « grondebied » par le mot « grondgebied ».

in de bijlagen :

- n° 11bis, Franse tekst, recto, lid 5, de woorden « arrêté royal du 6 mai 1993 » vervangen door de woorden « arrêté royal du 19 mai 1993 »;
- n° 11bis, Nederlandse tekst, recto, lid 5, de woorden « gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1993, » invoegen tussen de woorden « vreemdelingen, » en « wordt »;
- n° 11bis, Nederlandse tekst, verso, lid 1, de woorden « en naar volgens zijn (haar) verklaring » vervangen door de woorden « en waar volgens zijn (haar) verklaring »;
- n° 13bis, Nederlandse tekst, recto, lid 5, de woorden « koninklijk besluit van 6 mei 1993 » vervangen door de woorden « koninklijk besluit van 19 mei 1993 »;
- n° 13bis, Nederlandse tekst, verso, lid 1, het woord « de » tussen de woorden « betrokkene » en « gekozen » schrappen;
- n° 13bis, Nederlandse tekst, verso, lid 1, de woorden « vluchtelingen en de » invoegen tussen de woorden « Commissariaat-generaal voor de » en « staatlozen »;
- n° 13ter, Franse tekst, recto, lid 2, in fine, de referte « (1) » schrappen;
- n° 13ter, Franse tekst, recto, lid 4, de woorden « arrêté royal du 6 mai 1993 » vervangen door de woorden « arrêté royal du 19 mai 1993 »;
- n° 13ter, Nederlandse tekst, recto, lid 4, de woorden « ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1993, » invoegen tussen de woorden « vreemdelingen, » en « wordt »;
- n° 13quater, Nederlandse tekst, recto, lid 4, « 1981 » invoegen tussen de woorden « oktober » en « betreffende »;
- n° 13quater, Nederlandse tekst, recto, lid 4, de woorden « koninklijk besluit van 6 mei 1993 » vervangen door de woorden « koninklijk besluit van 19 mei 1993 »;
- n° 13quater, Nederlandse tekst, verso, lid 3, het woord « te » invoegen tussen de woorden « naar de grens » en « worden geleid »;
- n° 13quater, Nederlandse tekst, verso, lid 4, in fine, de woorden « , onverminderd de uitvoering van bovenvermelde beslissingen » schrappen;
- n° 13quater, Nederlandse tekst, verso, nota (4), het woord « vermelde » vervangen door het woord « vermelden »;
- n° 25bis, Nederlandse tekst, verso, lid 3, eerste streepje, de woorden « verzoek tot heronderzoek » en « verzoek » vervangen door het woord « beroep », en de woorden « binnen de 24 uur » vervangen door de woorden « binnen de werkdag »;
- n° 26bis, Nederlandse tekst, recto, lid 1, de woorden « koninklijk besluit van 6 mei 1993 » vervangen door de woorden « koninklijk besluit van 19 mei 1993 »;
- n° 26bis, Franse tekst, recto, lid 3, het woord « déclaration » vervangen door het woord « déclaration »;
- n° 26bis, Nederlandse tekst, verso, lid 1, in limine, na de woorden « Ten jare », de referte « (1) » schrappen;
- n° 26bis, Nederlandse tekst, verso, lid 4, eerste streepje, de woorden « verzoek tot heronderzoek » en « verzoek » vervangen door het woord « beroep »;
- n° 26bis, Franse tekst, verso, lid 4, eerste streepje, in fine, de woorden « La demande doit être accompagnée » vervangen door de woorden « Le recours doit être accompagné »;
- n° 39, Nederlandse tekst, recto, lid 5, de woorden « koninklijk besluit van 6 mei 1993 » vervangen door de woorden « koninklijk besluit van 19 mei 1993 »;
- n° 39, Nederlandse tekst, recto, nota (5), het woord « grondebied » vervangen door het woord « grondgebied ».

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 93 — 1887

17 JUIN 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 août 1988 déterminant les professions pour lesquelles un contrat d'apprentissage peut être conclu dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et fixant la durée et la nature de la formation (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 août 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés, modifiée par les lois du 24 juillet 1987 et du 20 juillet 1992, notamment l'article 45, alinéa 2;

(1) Voir note page suivante.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 93 — 1887

17 JUNI 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 augustus 1988 tot bepaling van de beroepen waarvoor in de ondernemingen die tot het ressort van het Paritair comité voor de voedingsnijverheid behoren, een leerovereenkomst kan worden gesloten en tot vaststelling van de duur en de aard van de opleiding (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst, gewijzigd bij de wetten van 24 juli 1987 en 20 juli 1992, inzonderheid op artikel 45, tweede lid;

(1) Zie noot volgende bladzijde.